



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRADE/CEFACT/2002/1  
6 March 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Центр по упрощению процедур торговли  
и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)  
Восьмая сессия, 27-30 мая 2002 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

Пленарная сессия СЕФАКТ ООН (27 мая и вторая половина дня 28 мая 2002 года)

Международный форум по упрощению процедур торговли:  
упрощение процедур в интересах роста мировой торговли (29-30 мая 2002 года),

которые будут проходить во Дворце Наций в Женеве

- |    |  |                      |
|----|--|----------------------|
| 1. | Утверждение предварительной повестки дня                               | TRADE/CEFACT/2002/1  |
| 2. | Окончательное утверждение доклада о работе мартовской сессии 2001 года | TRADE/CEFACT/2001/35 |

3. Доклады Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС) и доклад по вопросу о ebXML  
TRADE/CEFACT/2002/2  
TRADE/CEFACT/2002/3  
TRADE/CEFACT/2002/4  
TRADE/CEFACT/2002/5  
TRADE/CEFACT/2002/6  
TRADE/CEFACT/2002/7
4. Предложение о реструктуризации Пленарной сессии и рабочих групп СЕФАКТ  
TRADE/CEFACT/2002/8
5. Программа работы и доклады о ходе работы (письменные и устные) уполномоченных групп и другие относящиеся к ним вопросы  
TRADE/CEFACT/2002/9  
TRADE/CEFACT/2002/10  
TRADE/CEFACT/2002/11  
TRADE/CEFACT/2002/12  
TRADE/CEFACT/2002/13  
TRADE/CEFACT/2002/14  
TRADE/CEFACT/2002/15  
TRADE/CEFACT/2002/16
6. Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и относящиеся к ним вопросы, выборы докладчиков  
TRADE/CEFACT/2002/17  
TRADE/CEFACT/2002/18  
TRADE/CEFACT/2002/19  
TRADE/CEFACT/2002/20  
TRADE/CEFACT/2002/21
7. Вопросы, возникающие в связи с деятельностью Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства  
ECE/TRADE/280
8. Меморандум о договоренности с Международной торговой палатой. Прогресс и сотрудничество в рамках Мод с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи  
TRADE/CEFACT/2002/22  
TRADE/CEFACT/2002/23

- |   |  |
|---|--|
| 9. Утверждение рекомендаций и смежных документов  | TRADE/CEFACT/2002/24<br>TRADE/CEFACT/2002/25   |
| 10. Проекты рекомендаций Международного форума по упрощению процедур торговли: упрощение процедур в интересах роста мировой торговли  | TRADE/2002/22<br>TRADE/2002/24   |
| 11. Доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников  | TRADE/CEFACT/2002/26<br>TRADE/CEFACT/2002/27<br>TRADE/CEFACT/2002/28<br>TRADE/CEFACT/2002/29 |
| 12. Упрощение процедур торговли в странах с переходной экономикой и странах, не имеющих выхода к морю   | TRADE/2002/18<br>TRADE/2002/23   |
| 13. Прогресс в деятельности Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям, а также в контексте подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу | TRADE/CEFACT/2002/30   |
| 14. Прочие вопросы  |  |
| 15. Утверждение доклада   |  |

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

### Введение

Предварительная повестка дня восьмой сессии Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) была подготовлена в соответствии с решениями, принятыми должностными лицами и секретариатом СЕФАКТ ООН. Предварительное расписание работы предлагается секретариатом после консультаций с Председателем Руководящей группы СЕФАКТ ООН. Данное расписание носит чисто ориентировочный характер.

	(первая половина дня)	(вторая половина дня)
Понедельник, 27 мая	Пленарная сессия	Пленарная сессия
Вторник, 28 мая	(сессия КРТПП)	Пленарная сессия
Среда, 29 мая	Форум	Форум
Четверг, 30 мая	Форум	Форум
Пятница, 31 мая	(сессия КРТПП)	

Сессия начнется в понедельник в 10 час. 00 мин.

В связи с Пленарной сессией СЕФАКТ ООН и шестой сессией Комитета по развитию торговли, промышленности, предпринимательства ЕЭК ООН сразу же после пленарного заседания будет проведен Международный форум по упрощению процедур торговли: упрощение процедур в интересах роста мировой торговли. Цель Форума будет заключаться в том, чтобы обсудить текущие тенденции в области упрощения процедур торговли, а также продемонстрировать участникам Пленарной сессии и приглашенным гостям, многие из которых будут являться высокопоставленными правительственными должностными лицами, диапазон рассматриваемых и масштабы влияния упрощения торговых процедур на мировую торговлю. Подробная программа Форума была опубликована в январе 2002 года.

### Пункт 1 - Утверждение предварительной повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) первым пунктом пересмотренной предварительной повестки дня является **утверждение повестки дня** (документ TRADE/CEFACT/2002/1).

Пункт 2 - Окончательное утверждение доклада о работе мартовской сессии (2001 года)

Участникам предстоит **окончательно утвердить доклад** TRADE/CEFACT/2001/35, принятый на мартовской Пленарной сессии СЕФАКТ ООН (2001 года).

Пункт 3 - Доклады Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС) и доклад по вопросу о eXML

Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН представит доклад с кратким изложением результатов работы Группы за последние двенадцать месяцев, включая доклад о ходе работы по линии инициативы eXML (TRADE/CEFACT/2001/2). Этот доклад, возможно, будет включать **вопросы для утверждения**.

Председатель РГС также представит **для информации и принятия к сведению** доклады о совещаниях РГС 30 марта 2001 года (Женева, Швейцария), 14-17 мая 2001 года (Женева, Швейцария), 3-6 сентября 2001 года (Роттердам, Нидерланды), 19-22 ноября 2001 года (Женева, Швейцария) и 25-28 февраля 2002 года (Женева, Швейцария), содержащиеся в документах TRADE/CEFACT/2002/3, TRADE/CEFACT/2002/4, TRADE/CEFACT/2002/5, TRADE/CEFACT/2002/6 и TRADE/CEFACT/2002/7.

Пункт 4 - Предложение о реструктуризации Пленарной сессии и рабочих групп СЕФАКТ

Руководящая группа СЕФАКТ ООН представит **для информации и утверждения** основной документ (TRADE/CEFACT/2002/8), охватывающий предложение о реструктуризации Пленарной сессии и постоянных рабочих групп.

Пункт 5 - Программа работы и доклады о ходе работы (письменные и устные) уполномоченных групп и другие относящиеся к ним вопросы

**Для обсуждения и принятия к сведению** будут представлены письменные и/или устные доклады следующих постоянных рабочих групп СЕФАКТ ООН:

- Рабочей группы по процедурам международной торговли (РГПМТ) (TRADE/CEFACT/2002/9);
- Рабочей группы по правовым вопросам (РГПВ) (TRADE/CEFACT/2002/10);
- Рабочей группы по анализу деловых операций (РГАДО) (TRADE/CEFACT/2002/11);

- Рабочей группы по кодам (РГК) (TRADE/CEFACT/2002/12);
- Рабочей группы по методам и методологии (РГММ) (TRADE/CEFACT/2002/13);
- доклад Рабочей группы по ЭДИФАКТ ООН (РГЭ) (TRADE/CEFACT/2002/14), документ "UN/EDIFACT Standard Directory D.01A and related documentation" (Стандартный справочник D.01A ЭДИФАКТ ООН и связанная с ним документация) (TRADE/CEFACT/2002/15) и документ "Work Plan of EWG" (План работы РГЭ) (TRADE/CEFACT/2002/16).

Пункт 6 - Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и относящиеся к ним вопросы, выборы докладчиков

Пленарной сессии для информации и принятия к сведению будут представлены доклады Докладчика СЕФАКТ ООН по Азии (TRADE/CEFACT/2002/17), Докладчика СЕФАКТ ООН по связи в области стандартов (TRADE/CEFACT/2002/18) и Докладчика СЕФАКТ ООН по связи по правовым вопросам (TRADE/CEFACT/2002/19 и TRADE/CEFACT/2002/20), а также записка в отношении интеллектуальной собственности, создаваемой в процессе работы СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2002/21). Нынешний срок полномочий докладчиков по правовым вопросам истекает 31 марта 2002 года. Пленарной сессии будет предложено **избрать** новых докладчиков по правовым вопросам с двухлетним мандатом на период 2002-2004 годов.

Пункт 7 - Вопросы, возникающие в связи с деятельностью Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства

Делегациям, предлагается принять к сведению доклад Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (ECE/TRADE/280) и обсудить вопросы, возникающие в связи с этим докладом. В документе зала заседаний для информации будут представлены результаты совещания Бюро Комитета, которое должно состояться в феврале 2002 года.

Пункт 8 - Меморандум о договоренности с Международной торговой палатой. Прогресс и сотрудничество в рамках Мод с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи

Пленарной сессии для информации и принятия к сведению будут представлены краткие данные о достигнутом прогрессе в подготовке меморандума о договоренности

между ЕЭК ООН и Международным вычислительным центром (TRADE/CEFACT/2002/22).

Докладчик по связи в области стандартов представит **для информации и принятия к сведению** доклад об изменениях, касающихся Меморандума о договоренности между МЭК, ИСО, МСЭ и ЕЭК ООН (TRADE/CEFACT/2002/23). Секретариат сообщит о сотрудничестве с международными организациями.

Пункт 9 - Утверждение рекомендаций и смежных документов

Рабочая группа по кодам (РГК) представит **для утверждения** следующую пересмотренную Рекомендацию: (TRADE/CEFACT/2002/24).

Переходная рабочая группа по электронным деловым операциям (ПРГЭДО) представит **для информации и принятия к сведению** основанную на спецификациях ebXML рекомендацию, содержащуюся в документе TRADE/CEFACT/2002/25.

Пункт 10 - Проекты рекомендаций Международного форума по упрощению процедур торговли: упрощение процедур в интересах роста мировой торговли

Секретариат представит **для информации и принятия к сведению** документ (TRADE/2002/24), содержащий проекты рекомендаций, которые были подготовлены секретариатом в консультации с Руководящей группой и которые будут предложены Форуму 29 и 30 мая 2002 года, а также документ о "концепции "одного окна" в процессе упрощения процедур торговли" (TRADE/2002/22).

Пункт 11 - Доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников

**Для информации и принятия к сведению** будут представлены доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников, которые охватывают проекты или мероприятия, имеющие отношение к работе СЕФАКТ ООН, и которые содержатся в документах TRADE/CEFACT/2002/26, TRADE/CEFACT/2002/27 и TRADE/CEFACT/2002/28. Пленарной сессии будет представлен доклад о проекте оказания Чешской Республикой технической помощи в области упрощения процедур торговли (TRADE/CEFACT/2002/29).

Пункт 12 - Упрощение процедур торговли в странах с переходной экономикой и странах, не имеющих выхода к морю

Секретариат представит **для информации и обсуждения** сведения о некоторых текущих аспектах упрощения процедур торговли в странах с переходной экономикой и в странах, не имеющих выхода к морю (справочный документ об упрощении процедур торговли в интересах стран с переходной экономикой - TRADE/2002/18 и дискуссионный документ "Страны, не имеющие выхода к морю" - TRADE/2002/23).

Пункт 13 - Прогресс в деятельности Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям, а также в контексте подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу

Секретариат представит **для информации и обсуждения** документ о текущей работе Целевой группы ООН по ИКТ и о ходе подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу, которая состоится в Женеве в 2003 году (TRADE/CEFACT/2002/30).

Пункт 14 - Прочие вопросы

Пункт 15 - Утверждение доклада

Доклад о работе восьмой сессии будет утвержден в соответствии с согласованными процедурами.

-----